

Monthly Review

Don't Kick Out Foreigners: Aceh Victims

Reprinted from The Jakarta Post, 5 March 2005
Tiarna Siboro and Nani Afrida, The Jakarta Post
/Banda Aceh

Survivors of last December's tsunami asked the Aceh authorities on Friday to review their new policy of restricting the number of foreigners who have been helping them after the devastating catastrophe.

On Thursday, the National Police's Aceh Task Force announced that foreigners working for some organizations under the United Nations, non-governmental organizations and the media would be required to leave Aceh by March 26 because their presence would be "no longer relevant to the current situation" here.

The International Organization for Migration (IOM) and the United Nations High Commissioner for Refugees are among the UN agencies on the "please leave" list.

However, the victims of the disaster said the government should allow these organizations to stay longer in Aceh as they had provided them with proper housing areas and job opportunities.

Syamsuddin, 50, a villager from Lampuuk in Lhok Nga, Aceh Besar, said he was happy working for IOM and hoped he could live at one of the houses it is building.

"I lost most of my family members and have to live here as a refugee. Thank God that IOM came with their project, so I can work as a construction worker," said Syamsuddin, who is now sheltering in Tinkeum Lampuenerut in Banda Aceh.

He said he is paid Rp 50,000 a day by the organization.

"I prefer to stay at this house, instead of living at the barracks (set up by the government). I hope the government will allow IOM to stay here. There is no clean water nor sanitation at the barracks," he told The Jakarta Post.

IOM spokesman Paul Dillon said his organization had started building houses complexes for internally displaced persons (IDP) in several areas in Banda Aceh.

Under the project agreed by the government late in January, IOM planned to construct some 11,000 earthquake-resistant houses for around 60,000 tsunami victims, he said.

"At that time, Mr. Alwi Shihab, who was responsible for the Aceh Disaster Mitigation Board, asked us to build houses for the people. We agreed with the proposal," Dillon said. Alwi is also the Coordinating Minister for People's Welfare.

"As the projects are going on, I wish we can stay here to finish the job," Dillon added

Two IOM projects are located in the Lagang and Tinkeum villages, all in Banda Aceh, and largely involve local people as construction workers.

A 36 square meter temporary house designed by IOM can be built within two days and is easily taken down.

Refugees could stay in the houses, pending the government-sponsored relocation and resettlement programs expected to start this year.

State data shows about 400,000 Acehese people lost their homes to the tsunami.

Another disaster victim, Umar Dhani, 34, said he and other Acehese residents would be willing

to join the relocation program, only if they were moved to places providing minimum requirements for public housing.

Earlier, Brig. Gen. T. Ashikin, the police's Aceh task force chief, said the IOM and UNHCR had no competency to continue working in Aceh. There were "no refugees" nor "migrants" in the area, but rather internally displaced people (IDPs) — a problem that the government should deal with, not foreigners, Ashikin said.

Death Toll in Asian Tsunami Disaster at 273,000

Agence France Presse
March 5, 2005

The number of people believed to have perished in December's tsunamis stood at 273,435, more than two months after the disaster, Indonesia again scaled down its number of missing.

Indonesia's latest figures showed a total of 220,172 people dead or missing, the National Disaster Relief Coordination Agency said.

The number of confirmed dead was 125,598 people while 94,574 people were listed as missing.

Thailand's toll stood at 5,395 confirmed dead. A further 3,001 people are listed as missing, more than 1,000 of them foreigners.

The toll in Sri Lanka, which was second hardest hit by the catastrophe, was 30,957, according to the Centre for National Operations.

The number of people listed as missing was 5,637, but many were expected to be among those never formally identified, hurriedly buried and included in the confirmed death toll.

In neighbouring India, the official death toll was 10,749 with 5,640 still reported missing and feared dead.

Myanmar has said 61 people were killed in the tsunamis.

At least 82 people were killed and another 26 were missing in the Maldives.

Sixty-eight people were dead in Malaysia, most of them in Penang, according to police, while Bangladesh reported two deaths.

On the east coast of Africa, 298 people were declared dead in Somalia, 10 in Tanzania and one in Kenya. Relief workers have said they believe the figure for Somali fatalities to be exaggerated.

The US Geological Survey said the earthquake west of the Indonesian island of Sumatra measured 9.0 on the Richter scale, making it the largest quake worldwide in four decades.

* The figures below include 94,574 listed as missing in Indonesia and 5,640 in India.

In addition, 3,001 people are listed as missing in Thailand and 5,637 in Sri Lanka but not included in the toll because of possible double counting.



Rebuilding: Achenese show their resiliency soon after the Tsunami disaster. People are returning back to their destroyed villages despite non-supporting infrastructure. While Indonesia government want many Achenese choose to build temporary shelters in their villages from whatever found in the remnants. Few UN agencies, international and local NGOs have supported people's initiatives by providing timbers, tools, and funding. Jakarta is developing a "blue-print" for Aceh to persuade donors, but people are following their own "blue print". A village near Ulee Lheue, in Banda Aceh, closest to Indian ocean rises up! (TAB).

Asian Tsunami Death toll

Sumatra	: 220,172
	(98% in Aceh, ed)
Sri Lanka	: 30,957
India	: 16,389
Thailand	: 5,395
Maldives	: 82
Malaysia	: 68
Myanmar	: 61
Bangladesh	: 2
Somalia	: 298
Tanzania	: 10
Kenya	: 1
Total	: 273,435

The Achenese Bulletin

Address: 6300 GUYER AVE., Philadelphia, PA 19142

E-mail: acheh_bulletin@hotmail.com

Editor-in-Chief: Eddy Suheri

Manager: Abdul Jalil

Editorial Board: Tjut Zahara, Machyar Gleuenta

Redaksi menerima tulisan menyangkut masalah Aceh dalam *tiga bahasa*. Tulisan dalam bahasa Aceh dan berbagai bentuk tulisan dari kalangan perempuan Aceh sangat dianjurkan. Kirimkan tulisan Anda lewat e-mail. Max. 2 hal, 1,5 spasi ukuran font 12.

Bulletin welcomes articles related to issues on Aceh in English, Achenese, or Malay. Articles in Achenese and articles from Achenese women are especially encouraged. Please send articles in e-mail attachment. Max 2 pages, 1.5 space, font size 12.

Suggested participation: \$0.97 (fotocopy \$0.60 + stamp \$0.37), more generous participation, however, is welcome. Please make participation payable to Abdul Jalil and send it to the Bulletin address.

The Achenese Bulletin is a publication of
The Achenese Society of North America, Inc.

Disclaimer: The views presented herein are personal views of the authors and do not necessarily represent the views of, nor being endorsed by The Achenese Society of North America.

Please circulate extensively

Jakarta Threat to UN Agency's Role in Aceh

Financial Times (UK), March 5, 2005
By Shawn Donnan in Jakarta

Indonesia is considering asking the UNHCR to leave Aceh by the end of this month, saying the United Nations refugee agency may have outlived its usefulness and may be straying outside its mandate in the tsunami-stricken province.

An Indonesian foreign ministry spokesman said yesterday Jakarta was conducting a "case-by-case" review of relief organisations operating in Aceh to decide whether they could stay beyond a March 26 deadline. But the spokesman, Marty Natalegawa, singled out the UNHCR as an example of groups that may be asked to leave.

"We are now looking at the UNHCR presence in Aceh beyond March to rationalise what exactly the services are that the UNHCR provides," he said. "We are absolutely delighted and thankful of what they've done in Aceh. But as things become stabilised . . . we need to rationalise."

Indonesia has long restricted access by foreigners to Aceh, the site of a decades-old separatist conflict that has generated allegations of human rights abuses by both security forces and rebels.

The government opened the doors to the province to facilitate rescue efforts following the December 26 tsunami disaster, which left more than 230,000 people in Aceh either dead or missing.

But Jakarta has in recent weeks slowly begun restricting access again. Last month it began requiring all foreigners in Aceh to register with police and wear special identification.

Authorities have said they plan further restrictions in the future and this week they also denied entry to the country to a noted Australian academic expert, Edward Aspinall, who was travelling to Aceh to work on tsunami relief.

Mr Natalegawa said the government was concerned the UNHCR's presence in Aceh might fall outside the agency's mandate as there were technically no refugees in the province.

Robert Ashe, the UNHCR's regional representative in Jakarta, said the agency was seeking clarification from the government on its status in Aceh.

Bo Asplund, the UN's senior official in Indonesia, said the issue of access to Aceh by the UNHCR and others would be raised during next week's visit by Margareta Wahlstrom, UN Secretary-General Kofi Annan's special envoy on tsunami relief.

The UNHCR's response in Aceh had been unusual, Mr Ashe said, because it involved a natural disaster zone, something the body was usually not involved in.

But the agency had been planning to stay until at least the end of the year to help reconstruction efforts, having raised almost \$60m from donor countries to fund the rebuilding of communities.

Mr Ashe said all of that was now on hold. "Clearly we have to clarify what the future of our operation is in Aceh," he said

printed with no editing

A Letter from an Achenese Woman

To: You, my friends

Dear friends

I am not quite sure if you really want to know this, but one thing that I'm convinced enough to start writing is that that you are reading this very first letter of mine now, which in turn it gives me strength to keep on writing.

Everything was going very well until then the tsunami struck my hometown, Banda Aceh. That was a bright Sunday morning, 26th December, 2004, which I could not wait for next Monday to come, for that day the announcement for the list of people that pass the exam for government employees and lecturers, and I was one of thousands of people who have sat for the exam. It was 8:06am, suddenly my sister yelled, earthquake! Earthquake! Let's get out of the house! I abruptly grabbed and carried my youngest daughter, Iman, and my first daughter, Dhuha, was with my mom, which then all member of the house went out to the front yard and sat closely together and were holding hand in hand, so if the ground would crack, we thought we would together shrunk in and die together. The earth was still shaking and hopping violently, as if that was the end of the world until it stopped after half an hour. After the earthquake we were scared to get into the house, so we just stayed out until afternoon, when many people were running and rushing with their vehicles all the way to the east. From my brother that got information from those who were running I knew that tsunami has attacked almost all area of the town, that was then the water came again for a second time.

Now, it has been one month and a half since that day. Many things have happening in Banda Aceh. To name a few Aceh now is widely open for everybody to come and see the devastation and give humanitarian support. International aid agencies, UN bodies, and also national and local NGOs have been working very hard in helping hundred thousands IDPs affected by earthquake and tsunami. I don't know how would I say this, it seems to me that tsunami in one way helps Aceh come out of its long conflict. As you may be aware, Aceh has been under martial law for almost 2 years, which also means that Aceh is closed for foreigners. Thanks God, I believe there always reasons of whatever has happened.

I don't write this letter to trigger your sympathy for us, but I would like to share this tragedy with you, at least I have somebody to talk to and would get your ideas and thoughts of how to cope with all of this. It's too much to bear it alone. In fact, I feel a lot relief myself having able to convey all this to you rather than



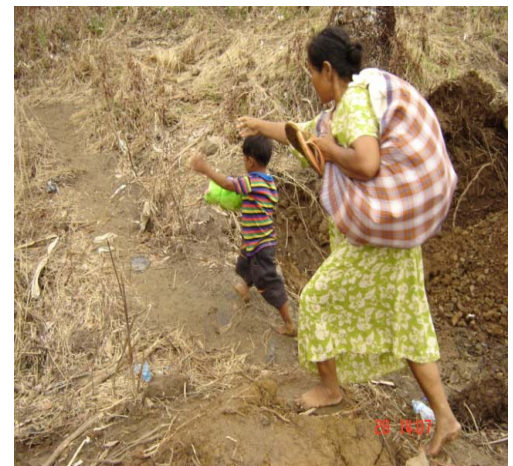
keeping it in my head. I'd be proud to say that Achehese women are so strong. They have been suffering since long time ago due to the conflict....They seemed easier to face tsunami rather than seeing their father, brother, and sometimes children been killed right in front of their eyes. I heard some international friends surprised to find there are some Achehese sex workers around. I can say that many others unfound girls and married women were forced to entertain some soldiers' desire and their parents and husband just could not do anything to protect them. I understand very well that when I write this issue I put myself on risk, but who cares, if I don't do it today, when else do I have like this opportunity to express all the fact. I really hope that the condition and situation in Aceh will get better after tsunami. I realize the change only happen if I want to change it, and your hands are always welcomed to help me change it.

I think, this too much already. I'd love to receive your reply, and then perhaps we could talk more friends.

Best regards
SZ



Achenese Women and Tsunami



Relief Works by Achenese
<http://www.acehref.org>
<http://www.acehkids.org>

"Panggil Saya Bunda"

Dian R.

"Bundaaaaa!!!!!!" Sakinah berteriak sekuat tenaga. Sekeras yang dia bisa. Setelah itu dalam sekejap mata, bencana pun sambung-menyambung melanda mereka.

"Allahu Akbar!!!!" jeritan, raungan....suara ratusan ribu orang berhamburan ke angkasa. Ya Allah...Apakah akhir dunia yang Engkau janjikan sudah tiba?

Lama setelah itu...

"Bundaaaaa...."suara Sakinah terdengar lirih. Air mata berlinang di wajah mungilnya yang penuh lumpur. Dimanakah Bunda? Dimanakah Hanif, adiknya?

Tidak ada jawaban. Hanya erangan dan tangisan orang-orang yang panik, tampak dalam pandangannya yang kabur oleh debu, sisa-sisa lumpur dan air mata.

S a k i n a h terduduk lemas. B a d a n y a berguncang oleh tangis dan air mata. Baru saja dia merasa segalanya perlahan membaik setelah kepergian ayahnya, yang hilang entah kemana dalam k o n f l i k berkepanjangan. Kini, musibah kembali meluluh-lantakkan jiwa dan raganya.



Ia berjalan kesana-kemari, berusaha mencari Bunda dan adiknya. Pemandangan mengesankan terpampang di depannya tanpa batas. Begitu pekat warna kematian yang tersuguh sekelilingnya, sampai-sampai ia tak mampu mempercayai kupingnya sendiri ketika ia mendengar panggilan lirih suara yang begitu dikenalnya.

"Bundaaaa...."

Seorang ibu menggendong adiknya Hanif.

"Hanif!!!!!" Sakinah berteriak. Dengan sisa tenaganya dia berlari menghampiri. Tak dipedulikannya kakinya yang perih dan berdarah.

"Adikmu?" Ibu itu bertanya tanpa nada.

Sakinah cuma mampu mengangguk ketika ibu yang menyelamatkan Hanif itu merangkulnya, memeluknya dengan duka. Lama mereka saling peluk dalam tangis tanpa suara.

Mereka masih berusaha mencari kesana kemari. Sampai Ibu itu kemudian memapah Sakinah dan menggendong Hanif, mengikuti orang-orang yang berjalan mencari tempat berlindung. Entah masih ada...

Sakinah tak tau berapa lama mereka terus berjalan mengikuti kerumunan orang-orang. Sepertinya orang-orang menuju ke tempat yang lebih tinggi. Disekitarnya tampak seperti daerah perbukitan. Orang-orang berhenti, agaknya semuanya sudah tak kuasa lagi berjalan dan memutuskan untuk berhenti.

Dengan sisa kekuatan yang masih ia miliki, Sakinah memberanikan diri bertanya.

"Ibu, ketika Ibu liat Hanif....Ibu liat Bunda?"

Ibu itu menggeleng. Seiring dengan harapan Sakinah yang sirna seketika. "Adikmu sedang menangis sendirian ketika Ibu mencari-cari keluarga Ibu..."

Sekujur tubuhnya gemetar. Airmata mengalir diam-diam. Apa yang harus dilakukannya kalau tak berjumpa Bunda?

"Anak-anak Ibu juga hilang...."suara Ibu itu getir dan pilu.

Setelah hari itu, Sakinah merasakan kekosongan yang luar biasa, ditengah semua kesibukan sekelilingnya. Erangan orang-orang yang terluka, kehalnagn, Tenda darurat, orang yang lalu lalang, ada juru foto....aneka gambar kehidupan bergerak lambat dimatanya.

Satu hal saja yang sekuat tenaga dilakukannya, menjaga Hanif. Satu-satunya yang ia miliki. Hanif masih bayi ketika Ayah hilang ditelan konflik, entah kemana. Yang dikenalnya hanya

Bunda dan Sakinah. Sekarang ini, terpisah dari Bunda, dialah satu-satunya harapan Hanif. Ya Allah...apa daya gadis kecil sepuluh tahun seperti dirinya?

Dalam setiap do'a ia mohon pada Allah, semoga Bunda cuma terpisah darinya. Karna ia dan Hanif hanyut ke desa seberang. Disemainya harapan untuk memberi kekuatan pada dua tangan kecilnya

menjaga Hanif. Walaupun kini, setelah seminggu, setelah semua cerita yang simpang-siur keluar masuk dalam ingatannya...harapan itu semakin sirna, nyaris tak bersisa.

Tiba-tiba seminggu kemudian, datang serombongan orang, mereka hendak mengumpulkan anak-anak yang terpisah dari orang tuanya. Mereka bilang, mau dibawa ke sebuah rumah penampungan, dikumpulkan bersama agar bisa dirawat dengan baik. Disana tersedia makanan yang cukup dan ada dokternya.

Ketakutan mulai merambati hati Sakinah ketika satu per satu anak-anak mulai naik dalam bus yang mereka sediakan. Sejak ayahnya hilang, Sakinah selalu takut bila melihat orang asing yang tak dikenal. Tangan mungilnya gemetar menggenggam tangan Hanif.

Ketika pandangan mereka jatuh padanya, dug! jantungnya rasa berhenti. Hatinya tak henti berzikir, mohon pertolongan Allah.

Seorang Bapak datang menghampiri. Wajahnya tampak ramah dan suaranya penuh kasih. Tapi karna Sakinah tak mengenalnya, tetap saja ketakutan menyelimuti hatinya.

"Mereka anak saya...."Ibu yang menolong Hanif tiba-tiba datang dari belakang mereka.

"Maaf bu, saya pikir adik berdua ini sendirian."Bapak itu berlalu. Di depan tenda ia menghampiri seorang Ibu yang lain, bicara sebentar kemudian pergi.

Setelah mereka berlalu, ibu itu masuk ke bawah tenda.

"Bapak yang tadi itu tanya, apa mereka berdua betul anak ibu...."ia menjelaskan percakapan mereka tadi.

"Saya jawab, iya. Mereka sejak hari pertama datang bersama-sama mengungsi kesini..." sambungnya lagi sebelum pergi.

Ibu itu menarik tangan Sakinah dan Hanif.

"Maukah kalian berdua jadi anak saya? Saya sudah tidak punya apa-apa lagi, kalian juga terpisah dari Bunda kalian." katanya berlinang air mata. Selama ini Sakinah melihat ibu itu mondar-mandir berusaha mencari keluarganya. Tapi kabarnya kampung hancur tak bersisa. Allah menolongnya, hanyut ke kampung tetangga Sakinah.

Sakinah menghambur dalam pelukan Ibu itu. Hanif tak mengerti. Dia baru dua tahun. Tapi melihat Sakinah menangis, dia ikut menangis juga.

"Panggil saya Bunda...."katanya lirih.

"Sekarang Allah sudah menjawab do'a saya, kenapa saya selamat dan hanyut ke tempat kalian...sementara anak-anak dan suami saya hilang entah kemana. Rupanya Allah sudah mengatur semuanya. Mungkin Allah ingin saya menjaga kalian. "

Mereka perlahan saling berpelukan. Kepedihan telah menyatukan hati mereka. Entah kapan air mata ini mengering. Entah kapan ketakutan dan kepiluan yang melekat dalam ingatan, berangsur pulih. Entah kapan mereka bisa tersenyum, apalagi tertawa dan bercanda. Tapi setidaknya, saat ini mereka saling memiliki. Setitik binar kecil hadir dimata mereka.

Droë keu droë teuh hai...

Innalillahi Wainnailaihi Rajiun...

**Seumoga sjudara-sjudara
geuntanjoe njang sjahid lam
musibah Tsunami meurumpok
teupat njang jroh bak bineh
Po Teuh Allah. Amien.**

**Dari Mutia Adjie sekeluarga
di Philadelphia**

Sila sampaikan berita keluarga atawa komunitas Aceh lewat e-mail/surat untuk dimuat dalam Bulletin kita ini. Free!

Kejahatan dan Tsunami

by Eddy L.Suheri

Tak dapat disangkal gempa bumi pada 9.0 skala richter dan gelombang maha dahsyat tsunami-lah yang telah merengut lebih dari 250 ribu jiwa rakyat. Namun di balik itu masih ada beberapa fakta yang membuat banyak pihak yakin bahwa tangan Indonesia telah memberi kontribusi sehingga jumlah korban sebesar itu. Dan, untuk waktu yang tak menentu pula kesengsaraan akan terus menemani para rakyat yang tersisa.

Meski kita tahu ada banyak perkampungan di pesisir pantai, sebelum darurat militer (*martial law*), sebagian besar penduduk menempati perkampungan yang agak ke dalam yang lokasinya terletak di perbukitan atau jauh dari bibir pantai. Sesudah *martial law*, kebijakan militer dan pemerintah RI telah memaksa para penduduk dari pedalaman mengungsi ke perkampungan pesisir, dengan maksud memutuskan supply logistic kaum gerilla GAM.

Kondisi itu jelas terlihat seperti di sebagian wilayah distrik Aceh Jaya, di mana sejumlah perkampungan di pedalaman sana dikosongkan secara paksa. Di Panga misalnya, sebelumnya sekitar 70 persen penduduk mendiami perkampungan di kawasan pedalaman, dan mereka selanjutnya direlokasikan paksa ke Keude Panga, Kuala Meurisi atau tempat-tempat lainnya yang letaknya di kawasan pesisir. Sehingga pada saat Tsunami tiba, sebagian besar penduduk tewas tersapu ombak. Panga pasca tsunami hanya terdapat sejumlah kecil penduduk yang selamat. Kini mereka kembali ke pedalaman yang mereka tinggalkan tiga tahun lalu setelah darurat militer diberlakukan.

Celakanya lagi, para penduduk yang ingin pulang ke rumahnya masih harus berhadapan dengan persoalan pelik dunia. Rumah mereka rupanya banyak yang ditempati para serdadu Indonesia. Sebut saja namanya Rasna, ketika bercakap dengan *The Achenese* ia bertutur tentang sejumlah pasukan TNI yang mendiami rumah mereka di Panga Pucok. Padahal setelah rumah toko yang mereka sewa di Keude Panga hilang di sapu tsunami, ia dan keluarganya berharap untuk menempati rumah mereka. Apa daya bagi Rasna, yang kehilangan tiga saudara kandungnya dalam tsunami, kini harus menumpang di rumah salah seorang familinya di Banda

Acheh bersama Ibu dan seorang saudara perempuannya yang selamat.

Fakta lain menyangkut banyaknya korban juga dapat terlihat di Banda Acheh. Coba lihat kembali data dan kenyataan terkait perpindahan penduduk dari kampông ke kota sangat yang sangat tinggi setelah darurat militer. Sebagian besar dari mereka yang pindah adalah untuk menyelamatkan diri dari situasi yang mengerikan di

yang dikeluarkan media yang menyebutkan sekitar 400 ribu jiwa penduduk kota ini, 150 ribu jiwa yang hilang dan tewas dalam tragedy 26 Desember 2004. Agaknya masih belum begitu akurat. Mengingat jumlah penduduk baru masih belum sepenuhnya terdata.

Kejahatan kemanusiaan

Masih belum selesai lagi daftar kejahatan kemanusiaan mulai dari masa Daerah



Sejumlah TNI sedang meminta bantuan dari salah satu posko organisasi aktivis

perkampungan. Di samping untuk menyambung hidup karena tak bisa lagi bertani atau mencari nafkah dari hasil hutan akibat larangan dari pihak militer. Kota yang luluh lantak oleh gempa dan tsunami ini adalah kota yang banyak menampung penduduk yang pindah dari berbagai daerah ketika darurat militer digelar. Kota pusat pemerintahan provinsi ini, meskipun yang terbesar di Aceh, dulu jumlah penduduknya relative kurang dibandingkan setelah darurat militer.

Menurut keterangan penduduk di Banda Acheh, pada akhir tahun 2003 lalu, sejumlah perkampungan di Banda Acheh serentak padat dengan penduduk baru. Harga sewa rumah pun melambung. Perumahan baru bertaburan di pelbagai penjuru kota. Termasuk di pinggir pantai seperti daerah Kajhu yang kini musnah. Malangnya mereka para rakyat jelata sebagai yang ingin merajut kehidupan baru di kota ini malahan tewas dihantam tsunami.

Hal ini juga yang menyulitkan kita mengetahui data sebenarnya jumlah korban yang hilang dan tewas dalam musibah ini, karena sebagian besarnya adalah penduduk yang baru pindah dan belum terdata secara menyeluruh. Data

Operasi Militer (DOM) sampai ke masa pemberlakuan Darurat Militer tercatat, kini rakyat Aceh harus menambah lagi pendokumentasian tentang kejahatan kemanusiaan di masa tsunami.

Sulit dibantah jika banyak pihak menyebutkan ada unsur kesengajaan pihak RI yang "membiarkan" para korban dalam tragedy ini tanpa pertolongan maupun evakuasi segera. Sudah tak membantu, mereka malah tidak membuka pintu Aceh untuk dimasuki pihak internasional yang ingin memberi bantuan. Menjelang hari ke-4 barulah RI membuka pintu sepenuhnya bagi pihak internasional, itu pun karena mendapat tekanan internasional yang sangat kuat.

The Achenese yang pada hari ke-3 mengontak Banda Acheh mendapat informasi di mana banyak korban yang meninggal karena terkena tetanus, luka-luka dan tidak mendapat pertolongan dari pihak medis yang sangat terbatas. Salah satu dari sekian banyak korban adalah Fajri (27). Anak muda ini telah mengeluarkan sepenuh tenaga yang dia punya untuk menyelamatkan diri ketika air laut menghantam tempat tinggal di Pasar Acheh. Sayang, usahanya itu menjadi sia belaka. Di rumah sakit Kuta

continued on p-6



Adat

Adat dan Upacara Perkawinan

A. Upacara Meminang

Konsepsi dasar pola berpikir masyarakat adat Aceh tentang perkawinan lebih banyak tertuju kepada pihak laki-laki. Apakah seorang laki-laki sudah cukup umur, dewasa tingkah laku, sudah dapat berusaha sendiri, dan mempunyai pengetahuan dalam pergaulan dengan lingkungannya. Apabila syarat-syarat ini telah dimiliki, maka orang tuanya berkewajiban mencari jodoh untuk anaknya.

Seorang yang akan mencari jodoh anaknya, terlebih dahulu ia akan mengundang **kawom** untuk **duek pakat** (musyawarah), atau **ngelih nguik** di Tamiang, **bisiek uwaik ayah** pada masyarakat Aneuk Jamee. Apabila **duek pakat** sudah ada kesesuaian pendapat untuk meminang seorang gadis, maka ditugaskanlah seorang **seulangké** (utusan) untuk menyampaikan maksud pihak kerabat laki-laki. Untuk ini **seulangké** sering mempergunakan pantun-pantun tradisi dengan kata-kata yang halus, sopan dan hormat, di masyarakat Gayo disebut **melengkan**. Bila maksud lamaran itu ditolak, biasanya orang tua gadis memberi alasan yang halus pula supaya pihak laki-laki tidak tersinggung. Bila lamaran itu diterima, biasanya orang tua gadis meminta tempo sekitar tiga hari untuk **duek pakat** dengan kerabatnya. Pada masyarakat Tamiang, sebelum pekerjaan meminang diserahkan kepada **seulangké**, ada kalanya orang tua laki-laki datang sendiri menemui keluarga gadis untuk menyampaikan maksudnya, pekerjaan seperti ini sering disebut dengan **ngerisik**.

Kalau lamaran ini diterima, pihak keluarga gadis mengirimkan kembali kabar kepada pihak laki-laki untuk datang kembali meminang. Kemudian serombongan utusan dari pihak laki-laki yang terdiri dari **Keuchiek** (kepala kampung), **seulangké**, dan beberapa orang penting datang ke rumah keluarga si gadis untuk meminang. Begitu pula pihak keluarga si gadis telah menanti atas kedatangan peminangan tersebut. Rombongan yang menanti tersebut terdiri dari **Keuchiek**, dan beberapa orang yang patut-patut. Setelah disampaikan maksud kedatnagn rombongan oleh **keuchiek** atau **seulangké** yang disertai dengan batèe ranup (sirih) pertunangan, dulang berisi pakaian dan alat-alat rias wanita, serta sebetuk perhiasan emas diserahkan kepada keluarga si gadis. Benda-benda ini disebut dengan **tanda kong haba** atau **penampongkuyu** di Gayo, **maulue tando** dalam masyarakat Aneuk Jamee. Sesudah menerima benda-

benda ini pihak keluarga gadis tidak boleh lagi menerima lamaran orang lain. Bila ketentuan ini dilanggar oleh pihak keluarga gadis maka akan didenda secara adat sebanyak dua kali lipat dari tanda kong haba yang harus dikembalikan pada pihak keluarga laki-laki.

Pada hari peminnagn tersebut diatas, diadakan pula perikatan janji mengenai:

1. jumlah **jinamè** (mahar atau mas kawin)
2. tahap-tahap proses yang harus dilalui seperti:
 - a. tunangan
 - b. nikah gantung
 - c. nikah pulang terus

Jumlah **jinamè** dalam suatu perkawinan, biasanya ditentukan menurut jumlah **jinamè** dari kakak-kakaknya terdahulu. Apabila anak yang akan dikawinkan itu anak pertama, maka ukuran **jinamè** menurut kelaziman berlaku dalam kerabatnya. Biasanya **jinamè** berkisar dari 5 sampai dengan 25 mayam mas 24 empat karat. Emas 24 karat adalah emas 90 % sampai 97 %. Kadang-kadang penentuan **jinamè** ini dilihat juga berdasarkan status sosial keluarga si gadis.

Pada masyarakat Tamiang dahulu kala pada zaman pemerintahan Belanda **jinamè** ditentukan sebagai berikut:

1. untuk putri raja sebesar 1000 ringgit
2. untuk putri datuk empat suku sebesar 140 ringgit
3. untuk putrid Qadhli sebesar 100 ringgit
4. untuk putrid Imam sebesar 80 ringgit
5. untuk putrid Datuk delapan suku sebesar 60 ringgit
6. untuk putrid rakyat biasa sebesar 40 ringgit (Daerah Propinsi Daerah Istimewa Aceh, 1973:302)

Ukuran emas satu mayam sama dengan 3,30 gram. Sekarang penentuan **jinamè**, tidak lagi dengan jumlah ringgit, tetapi telah banyak ditentukan dengan emas atau uang yang diukur dengan harga emas.

Mengenai tahap-tahap proses yang dilalui dalam suatu perkawinan, biasanya sudah ada satu perjanjian pada saat meminang dilakukan. Apabila dilakukan pertunangan dulu, maka ditentukan kapan saaatnya akad nikah (ijab Kabul) dan peresmian perkawinan dilaksanakan dan penyerahan **jinamè**.

Nikah gantung hampir sama dengan pertunangan. Perbedaannya adalah calon suami istri bukan diikat oleh pertunangan, tetapi dengan akad nikah (di Gayo disebut katip). Calon suami istri belum dibenarkan bergaul dahulu sebelum masa peresmian dilakukan. Nikah gantung biasanya dilakukan sebab umur calon istri yang masih sangat muda. Sekarang ini nikah gantung sudah jarang dilakukan.

Nikah pulang terus adalah sistim yang paling banyak dilakukan dewasa ini di Aceh. Akad nikah dan peresmian perkawinan dilakukan pada saat yang bersamaan, dengan demikian suami istri langsung tinggal bersama untuk membina rumah tangga.

Puisi

Bahkan Malaikat Pun Terpekur Muram

Penulis: Abu Aufa (<http://www.abuaufa.net/>)

Samudera bergolak saat kedua lempeng bertubrukan.

Bumi pun tiba-tiba bergetar hebat, bagaikan ingin merekah.

Tak lama, debur air yang senantiasa mesra mencium bibir pantai, kini bagaikan mengamuk membabi-but.

Bergulung-gulung melibas yang menghadang lajunya.

Memaksa pepohonan dan bangunan untuk tunduk sujud kepada-Nya.

Membuat kecut banyak hati yang selama ini mungkin lalai menyembah. Sementara jiwa yang bersih semakin tunduk akan kebesaran Allah 'Azza wa Jalla.

Beribu tangan berusaha menggapai apa saja. Beribu kaki pula mencoba berlari sekuat tenaga. Namun apalah daya, gelombang maha dahsyat merampasnya dengan paksa.

Lalu, direnggutnya orang-orang tercinta dari sisi mereka

yang hanya mampu menatap pasrah. Sekejap, Serambi Mekah porak-poranda.

Suasana pagi yang biasanya ceria, kini berganti mencekam.

Panik! Di sana-sini hanya terdengar erangan, rintihan dan ratapan. Jutaan do'a seketika menghambur ke angkasa, suaranya bergemuruh membahana.

Meremukkan ruang batin bagi setiap jiwa yang mendengarnya.

Saat itu, sangkakala bagaikan telah ditiupkan. Gaungnya menyampaikan kabar tentang duka nestapa dan juga kematian.

Lantas...

Terpampanglah pemandangan yang kembali menyentak kesadaran.

Ribuan mayat bergelimpangan dengan tubuh membengkak.

Tergeletak di trotoar jalan, mengapung di pinggir sungai

atau tersangkut di pepohonan.

Ada pula yang tersembul dari setiap sudut rumah, terjepit di reruntuhan, bahkan terkubur dalam tumpukan sampah.

Bau tak sedap kemudian menyengat dari segala penjuru arah.

Aromanya mengundang lalat berdansa suka cita.

Banyak di antaranya adalah anak-anak tanpa dosa.

Wajah polosnya terlihat tersenyum bahagia, menanti saat harus dikebumikan dalam lubang-lubang besar.

Secarik kain usang cukuplah sebagai pengganti kafan.

Sementara yang masih hidup diam termangu.

continued on p-6



a crying baby
in a refugee camp...
tangisan bayi
di pengungsian...

Kejahatan...from page 4

Alam ia harus menyerahkan hidupnya karena luka di kaki yang menyengat dan terinfeksi tetanus. Fajri pun menghembuskan nafas terakhir.

Di sana tentu saja bukan hanya Fajri seorang yang bernasib nahas, masih

dan seterusnya? Ke mana larinya tim SAR Indonesia yang disiapkan untuk mengevakuasi korban ketika terjadinya bencana? Mungkin ada benarnya seperti yang diucapkan salah seorang penduduk Panga yang berbicara dengan *The Achenese* pada hari ke-10 pasca tsunami, "njoë keuh njang dipeureulè le awaknjan,



banyak Fajri yang lain yang harus tewas karena tak mendapat pertolongan yang semestinya tidak harus terjadi. Di kawasan pesisir pantai Barat, Selatan sampai ke pulau Simeulue dan Pulau Banyak, jangankan usaha evakuasi,

Apalagi para militer dan organisasi asing banyak yang sudah meninggalkan Aceh, ini membuat TNI dan Polri semakin leluasa seperti dulu.

informasi pun hampir tak terdengar. Kita tak dapat membayangkan berepa banyak mereka yang tewas karena terluka, lapar dan putus asa. Bala bantuan dan informasi baru dapat terakses sampai pada hari ke-4, itu pun setelah pasukan dari Amerika dan negara internasional lainnya datang.

Menjadi pertanyaan di sini, kenapa Indonesia yang berbelanja banyak setiap tahun untuk keperluan militer seperti kapal perang, helicopter, Hercules dan terakhir Sukhoi dari Rusia tapi tidak menggunakannya sama sekali untuk membantu korban pada hari pertama,

mangat mate ureung Aceh bandum. Hana pajah djipöh le keudroë ngon beudéjih" (itulah yang mereka mau, agar semua rakyat Aceh mati. jadi tak perlu susah membunuh dengan senjata mereka.)

Ya begitulah, pada hari-hari awal kejadian, ada heli petinggi TNI di Aceh dan Pejabat-pejabat teras dari pusat, termasuk presiden dan wakil presiden RI. Tapi heli-heli itu bukan untuk membantu rakyat yang saat itu berada diantara hidup dan mati, melainkan untuk menonton mereka dari udara saja.

Kejahatan ini terus berlanjut sampai sekarang. Apalagi para militer dan organisasi asing banyak yang sudah meninggalkan Aceh, ini membuat TNI dan Polri semakin leluasa seperti dulu. Jika sebelumnya rakyat dapat mengambil bantuan langsung setelah marine Amerika menurunkan dari Helikopter maupun hovercraft, kini jangan lagi berharap kalau tidak mau terkena popor senjata atau tindak kekerasan lainnya. TNI/polri mengontrol dan menahan bantuan mulai dari Polonia, Belawan, Blang Bintang sampai ke pelosok kampung. Mereka hanya memberi sebagian kecil saja untuk rakyat.

Belum puas dengan itu, TNI dan Polri masih tak malu untuk meminta secara paksa stock makanan dan barang apa

saja yang ada di posko-posko kecil yang dikelola para aktivis dan mahasiswa yang bekerja untuk rakyat

Bahkan Malaikat...from page 5

Lantas sambil berurai air mata tertatih-tatih melangkah kecil mencari ayah dan bunda.

Tak tahu, entah di mana orang tua tercinta berada.

Pun, tak tahu pula dengan masa depannya karena hidup kini sebatang kara.

Tampak juga di sebuah sisi jalan, beberapa orang dewasa bahkan terlihat telah terguncang jiwanya. Sementara beribu wajah lainnya pias, didera ketakutan.

Mata kuyu, dan tubuh pun gemetar karena rasa lapar yang teramat sangat. Air bening tak usai beruah di wajah mereka, ditingkahi teriakan histeris menyayat hati siapapun yang mendengar. Jutaan butir air mata

itu seakan tak mampu menghapus rasa duka yang begitumendalam. Bahkan, tetesannya tak akan dapatmembersihkan lumpur kental di jalanan.

Mungkin butuh banyak waktu untuk melihat SerambiMekah

pulih seperti sedia kala. Pun, entah kapan bisa terukir senyum di wajah mereka, karena hari-hari yangnanti dilalui pasti semakin hening dan sepi. Tak akan

ada lagi senandung buaian cinta yang dilantunkan ibunda untuk menghantar lelap buah hatinya.

Keajaiban

pula untuk mendengar kembali canda mesra istri-istri dan para suaminya. Mereka telah tiada, pergi untuk selama-lamanya. Rasanya hanya helaan nafas berat yang

terdengar atau bunyi tetesan butir air mata yang jatuh membasahi tanah.

AstaghfiruLlah...

Selamat jalan abang, kakak dan adik tercinta. Tak usah sebaikan lara di hati, karena memang dirimu tak akan pernah sendiri. Lihatlah, bahkan di langit malaikat pun terpekur muram dengan wajah sedih.

Sepasang matanya yang teduh turut menangisi isi bumi.

Bernyanyi dan menarilah dengan riang gembira di alam sana. Ajak ananda tercinta bermain air di sungai-sungai kecil dan tenang.

Biarkan tangan mungil

mereka asyik menangkap ikan-ikan, karena tak akan ada Tsunami yang mengancam. Bacakan pula dongeng dan kisah kepahlawanan pejuang Aceh di bawah pohon-pohon rindang. Jangan khawatir, takut dan resah, bukankah di sana tak akan ada lagi pembunuhan, pemerkosaan atau letusan senapan. Suasana pun pasti menyenangkan seperti yang selama ini engkau impikan.

Maka berbahagialah.

WaLlaha'lam bi shawab.

MERENGKUH CINTA DALAM BUAIAN PENNA
Al-Hubb FilLah wa LiLlah,

Abu Aufa

(Terhatur serimbun haru dan jutaan air mata dari Negeri Sakura)

The Question of Aceh

by Ariani Rustam/Eddy L.Suheri

The peace talks between the Indonesian government and the Free Aceh Movement (GAM), mediated by the Crisis Management Initiative (CMI), concluded with barely a solution in sight despite the optimism expressed by both sides and former Finnish president Martti Ahtisaari who presided over the negotiations.

Those of us in the Acehese civil society do not share such optimism. While news of a permanent ceasefire and peace negotiations are welcomed, there is very little doubt in the minds of many Acehese that this so-called peace process is yet another hollow exercise that would not result in any meaningful changes for the long-suffering Acehese people.

This is not the first time such peace talks have taken place. A peace process began in early 2000, mediated by the Swiss-based Henri Dunant Centre. Several agreements to bring a pause in, or an end to, hostilities failed because of a lack of political will, especially from the Indonesian government. In fact, fighting in Aceh intensified during the period of the peace process. In May 2003, the talks finally collapsed, and the GAM negotiators in Aceh were arrested by the military. A presidential decree imposing martial law was signed on the same day in Jakarta.

Peace talks have failed time and again because the Indonesian government (and more importantly, the military) has no real incentive to end the violence in Aceh. The fear is that GAM's rising popularity will fuel the call for independence and lead to the secession of Aceh, Indonesia's most resource-rich province. It is a vicious cycle, however. GAM's popularity has been on the upsurge recently because of the Indonesian military's impunity in the province. Various human rights organizations have reported on the human rights abuses of the military, including rape, torture, kidnappings and even genocide.

US Deputy Secretary of Defence Paul Wolfowitz recently told PBS' 'Newshour' show that the US is urging a political solution to the conflict in Aceh, and even advocated 'pushing the military out of the way' if it tries to intervene and impede the peace process. Like many others who want to see an end to the bloodshed in Aceh, to the US government, a political solution invariably means a deal between GAM and the Indonesian government.

The biggest mistake anyone can make in understanding the Aceh issue is to see

it in a uni-dimensional view that the conflict is merely an armed struggle of GAM against the Indonesian government. Those who view the conflict as such tend to see the Acehese struggle as a narrow manifestation of Acehese nationalism fueled by racism and hatred of the Javanese elites.

Historically, the Acehese have always been fiercely independent, having successfully resisted the Dutch for much of the late 19th century, when Aceh was a kingdom. When Indonesia was born in

1945, the Acehese were promised special autonomy in return for integration within Indonesia – but the Indonesian government never kept its promise. Most Acehese still believed that their leaders then were duped into accepting integration into Soekarno's Indonesia.

The recent grievance of the Acehese people began in 1976 when there was widespread perception of economic and political injustices.

The discovery of oil and natural gas in Aceh, and the knowledge that it contributes to 15% of Indonesia's wealth while its people are some of the poorest in the country led to much dissatisfaction. Many Acehese also felt marginalized as they were hugely under-represented in Jakarta.

The Acehese struggle has mainly been about the unfair distribution of wealth and resources. During the period of rapid economic development in Indonesia in the early 1990s, Aceh struggled economically – with soaring rates of unemployment, a massive shortage of healthcare, schools and housing, with little being done by the central government to address these grievances.

Of late, the main issue has been about human rights. More than 20,000 Acehese – most of them civilians – have been killed in the conflict since 1976. The number might be only a small fraction of the lives lost in the tsunami – but the human tragedy is just as devastating.

During the period of the conflict, the Indonesian government closed off the province to foreign media, aid agencies or NGOs. As a result, much of what was happening in Aceh went unreported. Many Acehese activists and journalists had to flee because of threats from the military. They were the lucky ones. Many others simply disappeared or was sent to jail.

Civil society movements in Aceh mushroomed since the conflict began. Various groups – representing students,

women, intellectuals, the press, humanitarian workers – have been working hard to bring out the stories of the Acehese people to the international community because it is their only hope. In 1999, more than one million Acehese marched on the streets of Banda Aceh demanding for a referendum on self-determination, in a demonstration organized by student groups.

The US, and other key international players in the resolution of this conflict, should now look beyond GAM in order to find a solution to the question of Aceh. A long-term solution is only possible when the ones negotiating for peace in Aceh are truly representative of the Acehese aspirations.

The Indonesian government and GAM are too far apart in the ideological pole to be able to agree to any meaningful resolution. GAM wants independence, something the Indonesian government has already rejected unequivocally. The struggle between these two ideological standpoints have taken place in terms of arms struggle – hence, a political solution such that is being urged by the US is not a viable option for these two.

Furthermore, the task of 'pushing away' the Indonesian military is not as simple as it sounds. In the context of the Indonesian political structure, the military holds a unique and seemingly strong hold over the government. The military traditionally sees its role as the protector of the unitary state of Indonesia.

It has to be admitted that Indonesia has made great strides in its steps towards democracy – a fact acknowledged by Wolfowitz. But Aceh is a special case in the Indonesian political landscape. It is because of this that the political and democratic reforms undertaken by the Indonesian government were never extended to the Acehese people.

As far the Acehese people are concerned, only a referendum, preceded by an opening up of the democratic space in Aceh, can be an acceptable solution to the conflict. A referendum has been the demand of civil society groups in Aceh long before GAM supported it in its statements.

Ultimately, the future of Aceh can only be decided by the Acehese people. The civil society groups in Aceh have indicated readiness to take on a more political role in finding a solution to the conflict. Arguably, a political solution seems more likely if the partners for peace are composed of a coalition of groups that are representative of the Acehese society. The time has come to look at the Aceh question beyond a simple separatist movement struggle and beyond GAM as its main actor.

When the current peace process fails, the Acehese civil society should be ready to play a more active political role in ending the conflict and the US must be prepared to look for a more creative solution – one that is both viable and offers real peace for the people of Aceh.

The discovery of oil and natural gas in Aceh, and the knowledge that it contributes to 15% of Indonesia's